

Comune di Salorno

Gemeinde Salurn

Regolamento del mercatino delle pulci

Flohmarktordnung

Art. 1

Art. 1

Con il presente regolamento il Comune di Salorno promuove e definisce la realizzazione sul territorio comunale di iniziative denominate „Il mercatino delle pulci“ di Salorno da parte di privati cittadini.

Die Gemeinde Salurn fördert und regelt mit vorliegender Ordnung Initiativen mit der Bezeichnung „Flohmarkt“ von Salurn, die von Privatpersonen im Gemeindegebiet abgehalten werden.

Art. 2

Art. 2

L'organizzazione di mercatini delle pulci avverrà in linea di principio direttamente dal Comune oppure potrà essere affidata a terzi tramite convenzione regolarmente stipulata dall'amministrazione comunale.

Die Organisation der Flohmärkte erfolgt grundsätzlich direkt durch die Gemeinde. Sie kann aber auch Dritten mittels einer ordnungsgemäß mit der Gemeindeverwaltung abgeschlossenen Vereinbarung überlassen werden.

Art. 3

Art. 3

1. Il mercatino delle pulci ha luogo **il primo sabato di ogni mese** nella sull'intera Piazza C. Battisti nel centro storico a Salorno.

1. Der Flohmarkt findet **am ersten Samstag eines jeden Monates** im historischen Ortskern von Salurn, auf dem Cesare-Battisti-Platz statt.

Un mercatino delle pulci per bambini con l'assistenza di un genitore per espositore ha luogo inoltre **il secondo sabato dei mesi di aprile e settembre**.

Ein Kinderflohmarkt mit Hilfe eines Elternteiles je Anbieter findet weiters **am 2. Samstag der Monate April und September** statt.

2. La partecipazione al mercatino é consentita unicamente ai privati cittadini che intendano esporre e vendere oggetti usati.

2. Als Anbieter werden ausschließlich Privatpersonen zum Markt zugelassen, die gebrauchte Gegenstände ausstellen und verkaufen möchten.

3. Commercianti ed artigiani, che intendano vendere prodotti relativi alla propria attività, sono tassativamente esclusi.

3. Die Teilnahme am Markt von Kaufleuten oder Handwerkern, die Produkte aus eigener Erzeugung verkaufen wollen, ist nicht gestattet.

Art. 4

Art. 4

E' fatto divieto di vendita di metalli e pietre preziose, cicli od altri veicoli, prodotti alimentari, armi, materiale esplosivo e combustibili e comunque oggetti ingombranti o ritenuti tali in base ad insindacabile giudizio della polizia comunale, su segnalazione dell'organizzazione.

Es ist verboten, Edelmetalle und -steine, Fahrräder und Fahrzeuge, Lebensmittel, Waffen, Spreng- und Brennstoffe sowie sperrige Gegenstände zu verkaufen. Die Entscheidung obliegt der Gemeindepolizei, die auf Hinweis des Organisationsleiters einschreitet.

Art. 5

Art. 5

1. Lo stand, indipendentemente dal tipo di prodotti esposti, viene assegnato nelle seguenti misure:

1. Der Standplatz wird, unabhängig von der Art der ausgestellten Ware, in folgenden Ausmaßen zugewiesen:

3m x 3m = 9 m²

Massimo 30 posti.

2. Qualora l'affluenza dei partecipanti sia ridotta, è possibile la concessione di un area superiore.

3. Le merci esposte potranno essere sistemate su bancarelle, tavoli oppure a terra, mantenendo comunque ordine e cura.

4. Il numero massimo dei partecipanti viene determinato in 30 posti.

Art. 6

1. L'accesso agli spazi espositivi è consentito solamente dopo il ritiro del biglietto numerato distribuito da un incaricato dell'organizzatore.

2. Il posteggio non può, in nessun caso, essere scelto, prenotato o riservato.

Art. 7

Gli automezzi dei partecipanti, adibiti ad operazioni di carico e scarico delle merci, hanno diritto di accesso all'area del mercatino per il solo tempo occorrente al disbrigo delle operazioni stesse al massimo rispettivamente un ora prima ed un ora dopo il mercatino.

Art. 8

1. L'accesso è subordinato al pagamento della tassa per le occupazioni temporanee di cui all'art. 20 del Regolamento comunale per la disciplina delle occupazioni di spazi ed aree pubbliche e per l'applicazione della relativa tassa.

2. In caso di affidamento dell'organizzazione a terzi, la riscossione della tassa compete agli stessi con obbligo di riversamento alle casse comunali.

3. Il mercatino delle pulci per bambini è esentato dal versamento della tassa di cui al punto 1).

Art. 9

Spetta alla polizia comunale allontanare dal mercato coloro che vendano oggetti tali la cui qualità o quantità faccia presumere l'esistenza di un commercio vero e proprio e, parimenti, far eliminare dall'esposizione

3m x 3m = 9 m²

Maximal 30 Plätze

2. Bei geringer Teilnahme ist die Gewährung eines größeren Standplatzes möglich.

3. Die Waren können auf Ständen, Tischen oder am Boden ausgestellt werden, wobei Ordnung und Sorgfalt gewährleistet sein müssen.

4. Die Höchstzahl der Teilnehmer wird mit 30 Standplätzen festgelegt.

Art. 6

1. Der Zugang zur Ausstellungsfläche ist erst nach Erhalt der von einem Beauftragten des Veranstalters verteilten nummerierten Karte möglich.

2. Der Standplatz darf auf keinen Fall ausgewählt, vorgemerkt oder reserviert werden.

Art. 7

Die Fahrzeuge der Teilnehmer, die zum Auf- und Abladen der Waren benötigt werden, dürfen nur für die notwendige Zeitspanne des Auf- und Abladens maximal 1 Stunde vor bzw. nach dem Markt das Gelände des Marktes befahren.

Art. 8

1. Der Zugang unterliegt der Bezahlung der Gebühr für zeitweilige Besetzungen nach Art. 20 der Gemeindeverordnung über die Regelung der Besetzung öffentlichen Grundes und über die Anwendung der bezüglichen Gebühr.

2. Im Falle der Übertragung der Organisation an Dritte obliegt diesen die Einhebung der Gebühr mit der Pflicht zur Überweisung an die Gemeindekasse.

3. Der Kinderflohmärkte ist von der unter Punkt 1 angeführten Gebühr befreit.

Art. 9

Es steht der Gemeindepolizei zu, Anbieter vom Markt auszuschließen, wenn die von ihnen verkauften Gegenstände das Vorhandensein einer effektiven Handelstätigkeit vermuten lassen. Ebenso kann die

quei beni che siano ritenuti non idonei o non conformi allo spirito del mercatino.

Gemeindepolizei die Entfernung jener Güter von der Ausstellung verfügen, die nicht geeignet sind oder gegen den Geist des Marktes verstoßen.

Art. 10

Art. 10

Ogni espositore è tenuto a mantenere un comportamento corretto nei confronti degli altri partecipanti e del pubblico, pena l'immediato allontanamento dal mercatino, che potrà essere disposto dalla polizia comunale.

Jeder Anbieter muss sich gegenüber den anderen Anbietern und dem Publikum korrekt benehmen. Anderenfalls wird die Gemeindepolizei für den sofortigen Ausschluss vom Markt sorgen.

Art. 11

Art. 11

1. Il mercatino si svolge dalle ore 8.00 alle ore 17.00.
2. Al termine sarà dovere di ogni partecipante rilasciare il suolo, libero da rifiuti qualsiasi e pulito.

1. Der Markt findet von 8.00 bis 17.00 Uhr statt.
2. Am Ende muss jeder Anbieter den Platz geräumt, frei von jedem Müll und sauber hinterlassen.

Art. 12

Art. 12

La mancata osservanza delle disposizioni contenute nel presente regolamento è punita con la sanzione amministrativa pecuniaria ai sensi della I° cap., sezione I e II, della legge 24.11.1981, n. 689, che ammonta da un mini-mo di 50,00 € ad un massimo di € 500,00.

Die Nichtbeachtung der Bestimmungen der vorliegenden Ordnung wird mit einer Verwaltungsstrafe im Sinne des I. Kap., I. und II. Sektion des Gesetzes vom 24.11.1981, Nr. 689 geahndet, welche mindestens 50,00 € und höchstens 500,00 € beträgt.

Art. 13

Art. 13

Eventuali ricorsi potranno essere presentati alla Giunta municipale che deciderà in via definitiva.

Allfällige Rekurse können beim Gemeindeausschuss eingelegt werden, der endgültig entscheidet.

Art. 14

Art. 14

L'organizzazione responsabile del mercatino delle pulci si impegna alla stipula di una polizza assicurativa a garanzia per eventuali danni a cose e/o persone, derivanti dalla partecipazione quali espositori o visitatori al mercatino.

Der verantwortliche Organisator des Flohmarktes verpflichtet sich, eine Versicherungspolice abzuschließen und zwar gegen eventuelle Schäden an Sachen und/oder Personen, die durch Aussteller oder Besucher des Marktes entstehen.

Deliberato dal Consiglio comunale con verbale di deliberazione n. 54 del 28.11.2014.

Beschlossen vom Gemeinderat mit Beschluss Nr.54 vom 28.11.2014.

Entrato in vigore il 13.12.2014.

In Kraft getreten am 13.12.2014